

**REDACTIUNEA,**  
Administrațiunea și Tipografia  
Brașov, piața mare nr. 30.  
Scrisori nefrancate nu se  
primesc.  
Manuscrise nu se retrimit.  
**INSERATE**  
se primesc la Administrațiunea în  
Brașov și la următoarele  
**BIBLIOTECA DE ANUNȚURI:**  
In Viena: la N. Dukes Nachf.,  
Nux. Augenthaler & Emeric Les-  
ner, Heinrich Schalek, A. Op-  
pelik Nachf.; Anton Oppelk.  
In Budapesta: la A. V. Gold-  
berger, Ekstein Bernat, Imiliu  
Leopold (VII. Erzsbet-köret).  
**PREȚUL INSERȚIUNILOR:** o se-  
rie garmond pe o coloană 10  
bani pentru o publicare. Pub-  
lică mai dese după tarifă  
și învoială. — **RECLAME** pe  
pagina 3-a o seriă 20 bani

# GAZETA TRANSILVANIEI

ANUL LXVI.

**„GAZETA“** iese în ne-care și.  
Abonamente pentru Austro-Ungaria:  
Pe un an 24 cor., pe șase luni  
12 cor., pe trei luni 6 cor.  
N-rii de Duminică 2 cor. pe an.  
Pentru România și străinătate:  
Pe un an 40 franci, pe șase  
luni 20 fr., pe trei luni 10 fr.  
N-rii de Duminică 8 fr. pe an.  
Se primumeră la toate ofi-  
ciile poștale din ținu și din  
afară și la d-nii colectori.  
Abonamentul pentru Brașov  
Administrațiunea, Piața mare,  
Târgul Inului Nr. 30. etagiu  
I. Pe un an 20 cor., pe șase  
luni 10 cor., pe trei luni 5 cor.  
Cu dusul în casă: Pe un an  
24 cor., pe șase luni 12 cor.,  
pe trei luni 6 cor. — Un esem-  
plar 10 bani. — Atât abona-  
mentele cât și inserțiunile  
sunt a se plăti înainte.

Nr. 57.

Brașov, Miercuri 12 (25) Martie.

1903.

## O concluziune curiosă.

Ceea ce a declarat și a docu-  
mentat cancelarul conte Bülow Joia  
trecută, în parlamentul imperial, la  
întrebarea conducătorului uniunii  
pangermane, a deputatului Hasse:  
cum se unesce tratamentul, de care  
au parte adî Germanii din Ungaria,  
cu raporturile de alianță între Ger-  
mania și Ungaria? — ne atinge și  
pe noi Români mult mai de aproape,  
decît ca să fi putut trece cu tăce-  
rea peste acele enunțări tot atât  
de importante pentru trecut ca și  
pentru prezent.

Din potrivă găsim, că documen-  
tele diplomatice, îndrăgite de Bülow  
pentru a se apăra de-o parte față cu  
dorințele naționale ale reprezentantului  
opiniunii publice germane independente,  
de altă parte a se feri de suspiciu-  
nile și imputările cercurilor politice  
dirigiuitoare maghiare, trebuiesc să  
fie cunoscute și citite și de Români,  
căci fac lumină asupra șirului lung  
de iluzii deșerte și de amăgiri, ce  
au influențat opiniunea noastră pu-  
blică atîta timp în mod păgubitor  
intereselor noastre de consolidare  
interioară.

Din cauza acésta aflăm de bine  
a publica din cuvânt în cuvânt în  
numerii următori ai fôiei noastre  
acele acte diplomatice din timpul  
când era cancelar al Germaniei prin-  
cipele Bismark (1883), timp ce co-  
incide cu data, când bărbatii de  
stat români au făcut primul demers  
serios pentru apropierea României  
de alianța triplă. Pentru adî voim  
să atingem numai unele momente  
din vorbirea și împărțirile cancelarului  
Bülow și să arătăm la ce conclu-  
siune curiosă au ajuns pe baza lor  
unele foi „liberale“ unguresci.

Se simte din fie-care cuvânt, ce  
l'a rostit d-l de Bülow ca răspuns

la adresa deputatului Hasse, că s'a  
ferit tare de a da loc și celei mai  
mici bănueli, că guvernul imperial  
german s'ar lăsa să fie influențat de  
curentele de simpatie orî antipatie,  
ce se manifestă și se vor mai ma-  
nifesta în sênul populațiunii germane  
față cu politica de desnaționalizare  
maghiară.

Ca să nu existe nici cea mai  
mică dubietate asupra acestei direc-  
țiuni consecvente a politicii oficiale  
germane, d. de Bülow s'a provocat  
la Bismark și a descoperit nise  
comunicări secrete diplomatice, ce  
le-a fost făcut răposatul cancelar  
la 1883 consulului general german  
din Budapesta, cu privire la politica  
guvernului maghiar față cu naționali-  
tățile și la plângerile speciale ale  
Sașilor ardeleni asupra politicii de  
maghiarizare.

Bismark își desfășură în acele  
acte vederile sale despre atitudinea  
ce trebuie să o urmeze Germania,  
îmbrățișînd principiul de absolută  
neinterveniune în afacerile interne  
ale Austro-Ungariei, însărcinînd pe  
consulul german a liniști pe mini-  
strii ungueri, că guvernul german nu  
vrea să știe nimic de enunțările  
„Schulverein“-ului german, că nu  
poate interveni sên mijloci în favo-  
rul germanilor din Ungaria, fiind-că  
„Germania pune mare preț pe întărirea  
unității statului ungar“. Bismark  
a sfătuit pe consulul său a ventila  
ocasional cu ministrii ungueresci  
ceștiunea, decît n'ar fi mai bine  
când ei s'ar nusi a întări elementul  
german față cu cel slav și român,  
și totodată a ridiculizat părerea  
de a trata naționalitățile din Ungaria  
într'un fel.

Tôte aceste le-a scris Bismark  
la 1883 și Bülow și-a pus acum  
propria pecete și iscălitură sub ele.

Curiosă concluziune trage de aici  
„Neues Pester Journal“. Afirmă  
decît, că vinovați pentru părăsirea

politicei germano-file a lui Deak și  
Andrassy nu sunt decît cei din par-  
tida populară clericală, cari și-au cău-  
tat aderenți între Slovaci și Români  
și ar fi îndreptat poftele de prigonire  
maghiare asupra Sașilor ardeleni,  
cari s'ar opune agitațiunii clericale.  
Așa ar fi ajuns Germanii în prima  
linie a focului, pe când încordarea  
față cu Români și Slavii s'ar fi mai  
slăbit (!)

Cu ce palavre și secături vor  
se-și scuse procederea cea dela pu-  
tere! In loc să recunoscă pe față  
adeverul, că șovinismul violent și  
direcțiunea lui nu poște face nici  
deosebire, că el este egal de vătămător  
pentru toți și mai mult vătămător  
pentru consolidarea interioară  
a Ungariei însăși, la care numai prin  
deplină și generală egală îndreptă-  
țire se poște ajunge!

„Kreuzzeitung“ despre comisiu-  
nea dunărenă. Marele diar german  
„Kreuzzeitung“ consacra un lung  
articol despre mandatul comisiunii  
europene a Dunărei. Articolul este  
intitulat „Gurile Dunărei“ și arată,  
că România, care are cel mai mare  
interes ca să se păstreze neutra-  
litatea gurilor Dunărei, s'a adresat  
puterilor, cerînd prelungirea  
mandatului comisiunii europene.  
Durata comisiunii, după cum se  
știe, espiră la 24 Aprilie anul viitor.  
„Kreuzzeitung“ este de părere  
să se prelungescă mandatul și  
dîce: „O nouă prelungire a  
puterilor comisiunii europene  
pentru supraveghierea gurilor  
Dunărei, ar fi nu numai în  
interesul general, ci chiar în  
folosul păcii, de aceea puterile  
ar trebui să se grăbescă cu  
îprobarea acestei prelungiri.  
Anglia, care este puterea cea  
mai interesată, ar pute să ia  
inițiativa pentru îndeplinirea  
acestei dorinți și să convingă  
pe Rusia, — singura putere  
care a luat o pozițiune  
dușmănoasă în contra  
comisiunii — de necesitatea  
prelungirii acestei instituții,  
care a dat rôte

atât de folositoare comerțului și  
industriilor națiunilor din Europa  
în raporturile lor cu țerile  
de la gurile Dunărei“.

In dieta ungară s'a continuat  
erî, Luni, discuțiunea asupra  
actelor sângerose ale poliției  
cu ocazia turburărilor de Vineri.  
Căți-va deputați din opoziție  
au atacat din nou guvernul și  
pe ministrul președinte Szell,  
care a răspuns îndată dîcînd,  
că nu va trage nici o conclu-  
siune, pînă când nu se va încheia  
cercetarea ce s'a deschis.  
Respectă pe Kossuth din 48,  
însă e adversarul lui Kossuth  
din 49. Declară, că a dat ordine  
cătră fișpanii, ca să lase a se  
ține în stil cât de mare serbă-  
rile în memoria lui Kossuth.  
Apără procederea poliștilor,  
cari au intervenit numai după  
ce demonstrații începură a  
insulta și a comite acte de  
violență. Nu voiu permite,  
a dîs Szell, ca anarchia să se  
instăpânescă în parlament,  
dér nu conced nici aceea,  
ca minoritatea să terorizeze  
pe strade sêu în parlament,  
majoritatea.

Demonstrație anti-maghiară  
în Agram. In Agram, capitala  
Croației, a fost alaltăeri sêra  
o mare demonstrație cu caracter  
antimaghiar și național croat.  
Câte-va sute de studenți  
universitari s'au dus la gară  
cu gândul de a înlătura de pe  
păreți tablele cu inscripții  
maghiare. Poliția însă li-a  
zădărnicit acest plan. In  
urma intervenției poliției,  
studenții au demonstrat  
tôtă nôtepea pe strade și au  
aruncat cu noroiu în tablele  
de la poștă, cari poștă  
inscripții unguresci.

Situația în Macedonia, după  
o ultimă telegramă din  
Constantinopol, e desperată.  
Revoluția se poște considera  
ca declarată. Cu deosebire  
alarmantă e starea spiritelor  
din vilaetul Monastir. Hus-  
seim-Hilmi-pașa, inspector  
general pentru aplicarea  
reformelor, a propus proclama-  
rea stărei de asediu pe  
tôtă întinderea districtului  
și funcționarea unui tribunal  
marțial pentru judecarea  
sumară a rebelilor.

FOILETONUL „GAZ. TRANS.“

## Anul cel mai salutar al vieții mele.

De François Coppée.

Pe cadranul ciasornicului de  
părete arătătorul are să se întorcă  
încă de vre-o două ori, și apoi se  
sfîrșesc și anul acesta. A fost un  
an plin de suferințe, în care de  
două ori am stat față în față cu  
môrtea.

Pe ferestrele mele s'au pus  
arabescuri albe făcute de ger,  
și acestea mă îndemnă la  
meditații seriose.

Ce an mai fû și ăsta! In gândul  
meu aflu în orașul Pau unde  
fusesem în Ianuarie și apoi în  
Moudres prin Iunie. De două  
ori am fost întins pe masa de  
operație și de două-ori s'învêrtiau  
împrejurul meu nise bărbatii  
cu fețele îngrijate și cu șorțuri  
albe dinaintea lor. Inspir  
mirosul amestec al buretelui  
imbibat de cloroform și înainte  
de a-mi pierde conștiința simt  
în creierii mei nise bătăi de  
ciocane, cari vin din depărtare.  
Apoi sdrobit de scuturăturile  
trenului, de două ori mă  
transportă cu trăsura de sovtaj,  
legănându-mă ca o masă de  
carne neputincioasă

pe patul suspendat al trăsurei.  
Șeiți, mă rog, cât timp am  
stat culcat pe spate și nemișcat?  
Tocmai un sfert de an. N'am  
să uit în viața mea mirosul  
nădușitor al medicamentelor  
antiseptice și nopțile nedormite  
și petrecute cu frica în sîn!

Mi-s'a întipărit în minte  
cu deosebire o oră înfiorătoare.  
Intr'o dimineață căldurosă  
de tot mi-se apăsa o ferbințelă  
sufocantă și amezătoare pe  
plămâni. Tôtă nôtepea mă  
chinuseră frigurile și devenisem  
aprope nesimțitor. Ajunsesem  
la un așa grad de suferințe și  
istovire, când omul renunță  
la tôte și mă împăcasem cu  
gândul morții. Lângă mine  
era soru-mea mai mare, care  
se sforța din tôte puterile să-  
mi aducă un zimbet pe buze,  
deși îi vedeam degetele tremu-  
rînd, cum le așeșea pe barele  
de la picioare ale patului de  
fer. La căpătăiu o altă femeie,  
una din iubitele mele prietene,  
care stringându-mi mâna,  
mi-o acoperea cu sărutări și cu  
lacrimi.

Ce momente! De câte-ori mă  
gîndesc la ele, mă cutremur.  
In cursul bôlei mele îndelungate  
atunci m'am simțit mai nenorocit.  
Căci durerile fizice, chiar  
decît sunt așa de mari, încât  
sub presiunea lor ne dorim  
chiar môrtea, tot sunt mai ușor  
de suportat, însă gîndul, că prin  
suferin-

tele noastre pricinuim durere  
acelora, pe cari îi iubim și cari  
ne iubesc, și că prin trecerea  
noastră din viață îi aducem la  
desperare, gîndul acesta ne  
întrece puterile. Și cunosceam  
bine aceste două ființe, ce  
steteau la patul meu cu inimile  
sângerânde. Și fiind-că eram  
sigur, că mor, mă întrebam pe  
mine însumi cu o îngrijare  
nespusă: Ce se vor face aceste  
două inimi, cari numai pentru  
mine bat? Și pentru ca aceste  
două femei întristate, să se  
împace orecum cu gîndul morții  
mele, cu tôte chinurile mele  
căutam să le spun v'r'un  
cuvânt de mângăiere: In  
sfîrșit chiar de voiu muri, le  
disei, de sigur nu va fi vina  
mea, și eram p'aci să le cer  
scuze pentru asta.

Anul 1897 mi-a fost unul din  
anii cei mai grei! Și mă  
întrebam adesea, ore n'a fost  
cel mai jalnic din toți anii  
vieții mele!

O! nu, Dômnice! Anul acesta  
a fost anul cel mai salutar!  
Căci unul din servitorii  
tâi, un preot, a venit la mine,  
mi-a ținut în față crucea ta  
și mi-a revocat în minte  
cuvintele tale: că suferințele  
sunt ceva inevitabil și că  
decît din tôte forțele noastre  
vrem să ușurăm durerile  
altora, atunci trebuie să le  
suferim și noi, fără să

murmurăm. Din această  
clipită, o Dômnice, harul  
têu și exemplul têu m'au  
întărit în credință și mi-am  
suportat durerile nu numai  
cu curaj, dîr și cu o nespusă  
resignație internă. Mi-am  
adus aminte, că și eu mă  
număr între așa numiții  
fericiți, cari am avut mult  
mai multe bucurii și mult  
mai puține suferințe, decît  
mii de ômeni, și găsiam, că  
restabilirea echilibrului în  
felul acesta este justă. Êr  
după ce a trecut primejdia  
amenințătoare, o Dômnice,  
Ți-am mulțumit, că m'ai  
lăsat în viață, și m'am  
hotărît să suport tôte  
necazurile, ce mă mai  
așteptă. Mă simțeam  
fericit, că persoana mea de  
acum înainte nu va mai fi  
piatra scandalului în  
distribuirea neproporționată  
a bucuriilor pămîntesci și  
că acum îmi pot închide  
ochii în speranța, că din  
suferințele pămîntesci mi-am  
luat partea dréptă.

Știu, că asupra acestor  
sentimente ale mele, mulți  
din contemporanii mei vor  
zîmbi, căci împrejurul meu  
toți alergă numai după  
fericire.

— Vrem să trăim, și de  
aceea cerem dreptul ce se  
cuvine fie-căruia la viață,  
la întréga viață! Nouă ne  
trebuie întréga viață cu  
tôte bucuriile și cu valoarea în-







**Dela „Tipografia A. Mureșianu“  
din Brașov,  
se pot procura următoarele cărți:**

(La cărțile aici înșirate este a se mai adăuga pe lângă portul postal arătat, încă 25 bani pentru recomandație.)

**Cărți de rugăciuni și predică.**

**Micul mărgăritar sufletesc**, cântic de rugăciuni și cântări, întocmită mai ales pentru copiii mai marișori. Legată costă 44 bani (+ 5 b. porto).

**Carte de rugăciuni, cereri și laude** intru onora Preacuratei Feciore Maria pentru folosul și mângăierea sufletelor. Prețul legat 40 bani (+ 5 b. porto).

**Cuvântări bisericesci** scrise de Ioan Papiu Tom. III Prețul 3 cor., plus 20 b. porto.

**Cuvântări bisericesci** de Ioan Papiu: tomul III cuprinde cuvântări bisericesci aacomodate pentru ori-ce timp; și pentru toate sărbătorile de peste an. Pe lângă predică, se mai află în text câteva instructivă notiță istorică privitoare la însemnătatea diferitelor sărbători. Fiă-care tom separat costă 3 cor. (plus 10 b. porto)

**Predici pe toate Duminicile și sărbătorile de peste an**, de Em. Elef.escu, cunoscut atât de bine în cercurile românești din numărările sale scrieri. Are 250 pag. Prețul cor. 3 (+ 20 b. porto.)

**Predici pentru Duminicile de peste an**, compuse după catechismul lui Deharbe, de V. Christe. Conține predică dela Duminica XI după Rosalii până la Duminica Vameșului. Prețul cor. 1.60 (prin postă cor. 1.70.)

**Mama sfântului Augustin** de Emil Bougaud, traducere de Salba. Editura d-lui prof. Dr. E. Diannu. Tipografia arhidiecezanală din Blășiș. Cartea are 31 cõle de tipar (500 pagini) și este fructul ostenețelor unor laboroși studenți în teologie dela universitatea din Budapesta Cuvântul „Saiba ne reamintesc societatea literară cu același nume a teologilor din seminarul desființat „S-ta Barbara“ din Viena, carei societăți îi mulțumim publicarea Fabiolei și a unei părți din catechismul cel mare a lui Deharbe. Traducătorii ne ofer o lectură edificătoare în sul îngrijit, tiparul cu ar, hârtia bună. Prețul unui exemplar legat elegant în pânză este 4 corõne (+ 30 b. porto) Un exemplar broșat 3 corõne (+ 30 b. porto).

**„Cartea Durerii“** de Emil Bougaud, tradusă din originalul francez de Iacob Nicolescu, editura lui Dr. E. Diannu. Timișõra 1895. O cântic de mângăere sufletescă, care costă legată 3 corõne (plus 10 bani porto).

**„Cuvântări bisericesci de Masillon“** traduse din originalul francez de Ioan Genț protopop gr.-cat. român al dieceșei de Oradea-n-are. — Deja la 1898 a apărut în Oradea-mare cartea cu titlu de mai sus care cuprinde 17 predică de ale vestitului orator eclesiasc francez. Pr d-ile sunt împărțite de traducător după anul bisericesc răsăriten, și fie care este pusă la acea Duminică sau sărbătoare, cu a carei evanghelie se potrivește predică. Un volum elegant de peste 400 pagini în 8<sup>o</sup> cu portretul lui Masillon. — Traducerea se distinge prințuau limbajul său. — Prețul 5 corõne (6 Le: 50) plus 20 bani porto.

**Cuvântări bisericesci** pre sărbătorile de peste an scrise de Ioan Papiu. Preț. 3 cor. (pl. 30 b. porto.)

**Scrieri istorice.**

**Memorii din 1848—49** de Vas. Moldova, fost prefect al Legiunei III în 1848—49. Prețul c. r. 1 (cu posta cor. 1.10)

**Viața și operile lui Andrei Mureșianu**, studiu istoric-literar de Ioan Rațiu, prof. ord. la preparandia din Blășiș,

Prețul 2 cor. plus porto 10 bani. Venitul curat al acestui op se va contribu la formarea unui fond pentru Internatul preparand al din Blășiș.

**„Colonel David baron Urs de Margina la Solferino și Lissa“**, interesantă și eminentă conferență; ce a ținut-o d-nul colonel c. și r. Francisc Rieger în reuniunile militare dela Brașov și Sibiu. Broșura conține și două portrete bine reșite ale baronului Urs, unul din anii de mai înainte, când încă era major, 6r altul din timpul mai recent; mai conține și o hartă a Lissei, cum și ilustrațiunea mormântului eroului nostru. Prețul 80 b. (plus 6 b. porto.)

**„Pentru memoria lui Avram Iancu“**, ep-ful dat către ministerul de interne D. P-rez-l prin d-l Dr. Amos Frâncu'n cauza fondului pentru monumentului Iancu. Prețul este 1 corõnă. În România 2 lei plus 5 bani porto.

**„Pintea Vitêzului“**, tradițiuni, legende și schițe istorice, de Ioan Pop-Reteaganul. Cea mai completă scriere despre eroul Pintea. În ea se cuprind forțe interesante tradițiuni și istorisirii din toate părțile, pe unde a umb at Pintea. Prețul 40 bani. plus 6 bani porto.

**„Românul în sat și la 6ste“**. Acesta este titlu unei noue cânticele, ce d-l Ioan Pop Reteaganul, cunoscutul și meritatul nostru scriitor popular, a dat literaturii române. Prețul 20 b., cu posta 26 b.

**Lupta pentru drept** de Dr. Rudolf de Ihering tradus-re de Teodor V. Păcățian. Prețul 2 cor. (+ 10 b. port.).

**„David Almdășianu“**, schițe biografice de Ioan Popca. Broșura acesta, prezentă și multe momente de însemnătate istorică. Prețul 60 b. (cu posta 66 b.)

**„Țeranul român și ungar din Ardeal“**, studiu psihologic popular de I. Paul. Prețul 1 cor. (+ 5 b. porto).

**Mănăstirea Putna** în Bucovina de Iraclie Porumbescu. Prețul 20 b. (+ 3 b. porto.)

**Cuvântări funebre și iertăciuni** din autori renumiți, prelucrate de Titu Budu. Tom. II preț. 2 cor. (plus 20 b. porto.)

**Cursul la bursa din Viena.**

Din 23 Martie n. 1903.

Renta ung. de aur 4%	121.30
Renta de corõne ung. 4%	99.50
Impr. cãil. fer. ung. în aur 3 1/2%	92.75
Impr. cãil. fer. ung. în argint 4%	99.50
Oblig. cãil. fer. ung. de ost I. emis.	99.25
Bonuri rurale ungare 3 1/2%	94 —
Bonuri rurale croate-slavone	99.25
Impr. ung. cu premii	200.—
Losuri pentru reg. Tisei și Seghedin	158.75
Renta de hãrtie austr.	100.70
Renta de argint austr.	100.70
Renta de aur austr.	121.65
Rente austr. 4% de corõne	101.15
Losuri din 1860.	154.—
Acții de-ale Bãncei austro-ungarã	15.97
Acții de-ale Bãncei ung. de credit.	750.50
Acții de-ale Bãncei austr. de credit	690.25
Napoleondori	19.08

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

**O casă de vânzare**

în comuna Bran care constă din 4 odăi, bucătãrie, câmară, curte spațioasă, două grajduri și gradinã de legumi se vinde din mână liberă

Informațiuni se pot lua dela proprietarul

**Bartalis József,**  
hotelier în Zărnești.

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

**„SANTENICUM“**

este un renumit **ELIXIN** preparat din ierburi medicale din Italia cãldurõsã. S'a introdus acum și în Germania.

Medicament escelent pentru întãrirea stomacului cu deosebire mijloc preservativ contra suferințelor de stomac, care provin din digestiune grea Forțe folositor la suferințe de slãbiciune, anemie, dureri de cap și stomac, indispoziții, lipsã de apetit (causat de catar de stomac), constipație, digestiune rea și dureri hemoroidale.

Prețul unei sticle 1 cor. 20 bani.

De vânzare se află la farmacia d-lui FRIEDRICH STENNER, la farmacia „la Leu“, în Brașov, și la d-l A. W. LINGNER în Sighișõra.

Representant general: Friedrich Dillmont, Budapesta.

**Cursul pieței Brașov.**

Din 22 Martie n. 1903.

Bancnot rom. Cump.	18.94	Vënd.	18.98	Galbeni	11.20	11.30
Argint român.	18.70	18.80	Mãrci germane	117.—	111.08	
Napoleond'ori.	19.04	19.08	Ruble Rusesco	—.—	—.—	
			Lire turcesco	21.40	—.—	
			Seris fonc. Albina 5%	101.—	102.—	

**AVIS.**

Subscrisul aduce la cunoșcința On. public, că pentru **Vãpsitoria și spãlãtoria chemicã** din Brașovul-vechiu, Str. lungã Nr. 134 se primesc obiecte de vãpsit și curățit și în oraș la casa din Tergu Inului Nr. 27.

Ori și ce Garderobã (vestminte) de bărbați și dame, din mătase, catifea, lânuri, uniforme militare, stoffe de mobilã, panglici, dantele, perdele, umbrele etc., se curățã în 12 ore așa de perfect, că devin ca nouã

Specialități: din stoffe de Kamgarn curatã cu deservire glanțul, ce se ivesce. Vãpsitorie de blãnuri, pene de struț și mãnuși glacé de pele.

La cas de necesitate, mē rog a face încercare cu stabilimentul meu.

Comande d'afarã se eșcutã prompt și ieftin.

**Josef Schmitz,**

vãpsitorie și spãlãtorie chemicã  
Brașovul-vechiu strada lungã Nr. 134.

(902,1—5.)

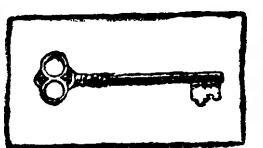
**Sãpun SCHICHT.**

MARCA:

Cerbu și Cheia



Sãpunul cel mai bun și cu spor



și prin urmare și cel mai ieftin.

Nu conține ingrediente strãine vêtãmãtore.

Se capetã pretutindenii

La cumpãrare se se observe, ca pe fie care bucatã de sãpun se fie numele „Schicht“ și una din mãrcile sus indicate.

(6—00,725)

**ABONAMENTE**

LA

**„Gazeta Transilvaniei.“**

Prețul abonamentului este:

<b>Pentru Austro-Ungaria:</b>	<b>Pentru România și strãinãtate:</b>
Pe trei luni . . . 6 cor.	Pe trei luni . . . 10 fr.
Pe șese luni . . . 12 „	Pe șese luni . . . 20 „
Pe un an . . . . . 24 „	Pe un an . . . . . 40 „

**Abonamente la numerele cu data de Duminică:**

<b>Pentru Austro-Ungaria:</b>	<b>Pentru România și strãinãtate:</b>
Pe an . . . . . 4 cor.	Pe an . . . . . 8 fr.
Pe șese luni . . . 2 „	Pe șese luni . . . 4 „
Pe trei luni . . . 1 „	Pe trei luni . . . 2 „

Abonamentele se fac mai ușor și mai repede prin mandate postale.

Domnii cari se vor abona din nou, se binevoescã a scrie adresa lãmurit și a arãta și posta ultimã.

Administrațiunea

„GAZETEI TRANSILVANIEI.“